

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Новосибирский национальный исследовательский государственный университет» (НГУ)

Гуманитарный институт (ГИ)

Центр языка и культуры Китая (ЦЯиКК)

УТВЕРЖДАЮ

директор ЦЯиКК ГИ

Утверждена Ученым советом ГИ

«26» февраля 2017 г.

Председатель Ученого совета

Программа дополнительного образования для детей

«ВВЕДЕНИЕ В КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК»

(для учащихся 5–9 классов)

Составитель: преп. ЦЯиКК ГИ Ю. А. Азаренко

Новосибирск
2017

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Категория слушателей. Данная рабочая программа предназначена для учащихся пятых–девятых классов, выбравших китайский язык для изучения в качестве факультатива. Ознакомительный курс позволит определиться с намерением серьезного изучения китайского в старших классах: проверить свои возможности в освоении языка с тональным произношением и иероглифическим письмом, получить представление об особенностях изучения китайского языка и начать знакомство с китайской культурой.

Нормативные основания программы. Программа составлена с учетом федерального компонента государственного стандарта общего образования и примерных программ Минобрнауки РФ по китайскому языку¹ на основе учебно-методического комплекса для школьников «Веселый урок. Китайский язык» (русскоязычная версия), рекомендованного Государственной канцелярией по обучению китайскому языку за рубежом при Госсовете КНР (Ханьбань). Она разработана в целях конкретизации содержания образовательного стандарта с учетом межпредметных и внутрипредметных связей, логики учебного процесса и возрастных особенностей школьников.

Объем учебной нагрузки по данной дисциплине может составлять от 50 до 72 учебных часов в год, по 2 урока (1 учебный час = 45 мин) в неделю. Примеры тематического и поурочного планирования, представленные в программе, рассчитаны на 100 часов в соответствии с рекомендациями авторов базового учебно-методического комплекса. В случае изучения дисциплины по 50 ч в год программа выполняется полностью за два года, при большей длительности педагог, в зависимости от запросов слушателей курсов, моделирует объем учебного материала и количество учебного времени, приходящегося на каждую из тем так, чтобы завершить прохождение программы за полтора учебных года, либо активно применяет материал из дополнительного списка учебной литературы с тем, чтобы увеличить длительность курса до двух полных лет.

Целью обучения китайскому как второму (третьему) иностранному языку является развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих включает:

- речевую компетенцию – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- языковую компетенцию – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами, ситуациями общения, отобранными для школьников; освоение общих знаний о китайском языке, явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и изучаемом языке;
- социокультурную компетенцию – приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям Китая как страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся, формирование начального умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;
- компенсаторную компетенцию – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- учебно-познавательную компетенцию – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием информационных технологий.

Изучение нового иностранного языка предполагает дальнейшее развитие у учащихся способности к межкультурному общению, использование знаний, умений и навыков,

¹ 2006 г., в настоящее время ожидается публикация программ, подготовленных в 2016 г.

полученных при изучении первого иностранного языка; поможет углублению понимания важности изучения иностранного языка в современном мире и потребности пользоваться им как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации.

Предполагается, что учащиеся смогут использовать приобретенные знания и коммуникативные умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

- развития дружелюбного отношения к носителям китайского языка;
- преодоления психологических барьеров в использовании китайского языка как средства общения;
- более глубокого осознания некоторых особенностей родного языка.

2. ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ УЧЕБНОГО КУРСА И ЕГО СОДЕРЖАНИЕ

Основная цель данного курса – дать обучающимся начальное представление о китайском языке по аспектам фонетики, грамматики, лексики, иероглифического письма, а также выработать первоначальные практические навыки общения на китайском языке.

Особенность	Пояснение
Адресат курса	Ученики средних классов, изучающие китайский язык в качестве факультатива как второй или третий иностранный язык с «нулевого» уровня
Главная цель курса	Формирование начального умения общаться на китайском языке, знакомство с новой для учащихся культурой Китая, развитие памяти, мышления и внимания.
Ядро курса	Основными темами, обязательными к изучению являются: «Знакомство», «Школа», «Увлечения», «Семья», «Питание», «Работа», «Транспорт»
Требования к подготовке, необходимые для успешного усвоения курса	Выполнение полного объема домашних заданий, включая письменные и устные, использование аудиоматериалов.
Объем курса в часах	55 – 100 уч. часов

Изучение китайского языка на первом уровне является базовым для овладения инструментальными навыками, без которых невозможно дальнейшее овладение лексическим и грамматическим материалом – артикуляцией и письмом. Крайне важно освоить правильное написание основных черт, графем и их сочетания и овладеть звуковым строем и тональной системой китайского языка. Поэтому основной акцент делается на изучение фонетики, системы транскрипции и иероглифики. С этой целью кроме основного материала базовых учебников проводятся интенсивные занятия фонетикой и иероглификой по дополнительным учебным пособиям и разработкам. Помимо этого, учащиеся получают обширные сведения на русском языке по страноведению и истории Китая, что способствует более глубокому погружению в языковой материал.

Фонетика

На начальном уровне изучения китайского языка необходимо получить полные сведения о фонетическом строе, учащиеся должны освоить звуковой состав речи, ее артикуляцию. Особое внимание уделяется системе тонов, которым учащиеся склонны не придавать должного значения. Изучаются правила изменения звуков в потоке речи: ассимиляция, диссимиляция, редукция и чередование тонов, стяжение слогов, назализация, прибавление звука, эризация. Закладываются навыки правильной акцентуации слов, содержащих сильноударные.

слабоударные, равноударные и безударные слоги, правильного ударения в словах и фразах и правильного изменения ударения в связанной речи.

Иероглифика

На вводных занятиях учащиеся осваивают систему графем в китайском языке. Знакомство с основными графемами включает изучение их написания, названия, количества черт; тренируется навык выделения графем в иероглифах. В процессе изучения основной части курса учащиеся учатся переписывать знаки различной сложности согласно правилам с образца.

Перечень иероглифов активного запаса

你很好中国人我在北京这那爸妈只小一六子大个有早上吃牛要水汽茶也米肉
鱼文星课男女学生去图书馆现几点半日月二三四五七八九十号岁今天冷热是
师工画校长院机您想吧做什么音乐会打网球看电视节目火车飞店坐开怎广前后
左右

Речевые умения

Говорение

На начальном уровне начинается овладение основными коммуникативными речевыми навыками на изучаемом языке, такими как, ведение диалога-расспроса на заданную тему, а также комбинированного диалога в соответствии с пройденным материалом для решения коммуникативных проблем. Развитие монологической речи на данном этапе является второстепенной задачей. При отработке диалогов-расспросов отрабатываются умения правильной постановки вопроса и ответа на него. Изучается около 170 лексических единиц, около 90 форм различных по грамматической структуре предложений.

Ведение диалогов включает такие речевые умения, как:

- начать, поддержать разговор на заданную тему, задать вопрос, закончить разговор;
- познакомиться с собеседником, представиться;
- выразить просьбу, благодарность, извинение;
- выразить отношение к предмету разговора;
- рассказать о своих планах

Монологическая речь предусматривает овладение умением кратко рассказать о себе, о фактах и событиях.

Аудирование

Начинается развитие умений воспринимать на слух отдельные единицы китайского языка, а также тоны. После освоения на начальном этапе этих умений постепенно вводятся развитие умений воспринимать на слух небольшие высказывания и тексты в пределах нескольких предложений. При этом учащиеся должны понимать как основное, так и полное содержание текста, уметь записывать его на слух. Все тексты должны быть в пределах изученной лексики.

Чтение

Начинается развитие навыков чтения иероглифических текстов вслух с опорой на транскрипцию пиньинь. В этот период формируются навыки чтения транскрипции пиньинь с правильным произношением тонов на уровне слога, слова, словосочетания, предложения. С вводом новых иероглифов, с начала отрабатывается чтение пиньинь, затем чтение текста в иероглифической записи с опорой на транскрипцию, а далее без транскрипции. Это дает учащимся возможность отработать правильное произношение, соотнести чтение пиньинь с иероглифом и читать иероглиф как отдельную единицу языка.

Грамматика

На данном этапе изучаются базовые грамматические явления. Более сложные грамматические явления даются на запоминание как образцы-штампы без подробного объяснения грамматической структур. Всего усвоению подлежит около 90 образцов предложений.

Перечень основных речевых образцов

1. 你好。
2. 你好吗?
3. 我很好。
4. 你叫什么?
5. 我叫.....。
6. 你是哪国人?
7. 我是.....人。
8. 你家在哪儿?
9. 我家在.....。
10. 这是我妈妈, 那是我爸爸吧。
11. 我有一只小猫。
12. 他家很大, 他家有十个房间。
13. 我家不大。
14. 早上好!
15. 我喝牛奶。
16. 我不喝咖啡。
17. 你要水果吗?
18. 我要水果, 你呢?
19. 我喜欢海鲜, 也喜欢菜。
20. 我喜欢牛肉, 他也喜欢牛肉。
21. 星期一我有中文课。
22. 星期一我没有中文课。
23. 我们班有 25 个学生。
24. 我们班有十个男学生, 十五个女学生。
25. 你去哪儿?
26. 我去图书馆。
27. 现在几点?
28. 现在 5 点半。
29. 你的生日是几月几号?
30. 我的生日是 1 月 24 号。
31. 我十一岁。
32. 昨天很冷。
33. 今天不冷。
34. 他是不是画家?
35. 他是画家。
36. 他在哪儿工作?
37. 他在医院工作。
38. 我想做演员。
39. 您是演员吗?
40. 您是医生吧?
41. 你的爱好是什么?
42. 我的爱好是音乐。
43. 我会打网球。
44. 我不会打网球。
45. 我天天看电视。
46. 电视节目很好看。
47. 这是火车站。
48. 那时飞机场。
49. 你在哪儿?
50. 我在天安门广场。
51. 你怎么去上海?
52. 我坐飞机去。
53. 汽车站在前边。
54. 往前走。
55. 请你说。
56. 我们上课。
57. 下课。
58. 日期表达
59. 时间表达
60. 数字表达 (十以下)
61. 数字表达 (十以上, 至少到二十五)

3. ФОРМЫ И СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ

Основными объектами контроля выступают речевые умения в области говорения, аудирования, чтения и письма.

Различают следующие виды контроля: предварительный, текущий, промежуточный и итоговый.

Предварительный контроль проводится перед изучением нового материала для получения сведений об исходном уровне познавательной деятельности учащихся, о понимании ими целей изучения темы и китайского языка в целом.

Текущий контроль проводится регулярно в течение изучения модуля и позволяет видеть процесс становления умений и навыков, заменять отдельные приемы работы, вовремя менять виды работы, их последовательность в зависимости от особенностей той или иной группы обучаемых. Основным объектом текущего контроля будут языковые умения и навыки, однако не исключается и проверка речевых умений в ходе их формирования. В отдельных случаях возможен контроль какого-либо отдельного вида речевой деятельности. В процессе текущего контроля используются обычные упражнения, характерные для формирования умений и навыков пользования языковым материалом, и речевые упражнения.

Промежуточный контроль проводится после занятий, посвященных какой-либо теме или разделу, являясь подведением итогов приращения в области речевых умений. Объектом контроля в этом случае будут речевые умения, однако проверке подвергаются не все виды речевой деятельности. Формами промежуточного контроля являются тесты и контрольные работы, тематические сообщения, тематические диалоги и полилоги, проекты, соответствующие этапу обучения. Большая часть заданий для зачетов по разделу представлена в пособии для преподавателя базового учебно-методического комплекса.

Итоговый контроль – контроль интегрирующий, проводится по окончании изучения курса, призван выявить конечный уровень обученности за весь курс и выполняет оценочную функцию. Цель итогового контроля – определение способности обучаемых к использованию иностранного языка в практической деятельности. В ходе проверки языковых навыков и рецептивных коммуникативных умений необходимо использовать преимущественно тесты (применяются, в частности, тесты по форме международного квалификационного экзамена по китайскому языку для школьников УСТ), поскольку при проверке этих навыков и умений можно в полной мере предугадать ответы обучаемых. При контроле же продуктивных коммуникативных умений (говорение, письмо) проявляется творчество обучаемых, так как эти коммуникативные умения связаны с выражением их собственных мыслей. Поэтому продуктивные коммуникативные умения могут проверяться либо с помощью тестов со свободно конструируемым ответом и последующим сравнением этого ответа с эталоном, либо с помощью коммуникативно-ориентированных тестовых заданий.

Задания, направленные на контроль отдельных компонентов владения языком, проверяют сформированность грамматических, лексических, фонетических, орфографических и речевых навыков. Важным является использование заданий, направленных на контроль способности и готовности обучаемых к общению на иностранном языке в различных ситуациях. Среди многочисленных типов заданий, которые могут быть использованы для составления тестов и контрольных работ, можно выделить следующие: перекрестный выбор; альтернативный выбор; множественный выбор; упорядочение; завершение / окончание; замена / подстановка; трансформация; ответ на вопрос; перефразирование; перевод; и т. д. В тесты и контрольные работы, используемые для промежуточного и итогового контроля, необходимо включать для проверки продуктивных умений такие задания, при выполнении которых обучаемые становятся участниками иноязычного общения. Это могут быть ролевые игры, интервью, заполнение бланков, круглый стол, т. е. задания, требующие большей самостоятельности и содержащие элементы творчества.

4. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ЗНАНИЙ

В результате изучения курса слушатель должен

Знать / понимать:

-
- основные значения изученных графем, иероглифов и лексических единиц (слов, словосочетаний); изученные способы словообразования;
- правила порядка черт, каллиграфии;
- правила транскрибирования речи транскрипцией «пиньинь»;
- особенности структуры изученных типов предложений;
- важность соблюдения правильного произношения, смысловозначительное значение тонов; интонацию различных коммуникативных типов предложений;
- лексический материал курса;
- изученные грамматические явления;
- основные нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика);
- основные страноведческие сведения, связанные с изученными темами;
- роль владения иностранными языками в современном мире, наиболее очевидные особенности образа жизни, быта, культуры китайского народа, сходство и различия в традициях России и Китая.

Уметь:

- говорение:

- правильно артикулировать звуки, произносить слоги и слова с учетом тона; соблюдать правильную интонацию предложений;
- приветствовать собеседника, выражать благодарность; начинать, вести / поддерживать и заканчивать беседу в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя;
- задавать собеседнику вопросы и давать ответы на его вопросы, высказывая свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника согласием / отказом, опираясь на изученную тематику и усвоенный лексико-грамматический материал;
- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее, сообщать краткие сведения о своем городе, России и Китае;

- аудирование:

- понимать обращенную к нему речь в рамках программы;
- понимать основное содержание несложных текстов, относящихся к разным коммуникативным типам речи (сообщение / рассказ), определить тему текста, выделить главные факты в тексте, опуская второстепенные;
- использовать переспрос, просьбу повторить;

- чтение:

- читать по транскрипции «пиньинь» с правильным тонированием на уровне звука, слога, слова, словосочетания, предложения, текста;
- читать слоги четырех тонов и сочетания слогов в различных тонах;
- читать вслух с опорой и без опоры на транскрипцию «пиньинь»;
- различать между собой сходные по написанию иероглифы и с уверенностью называть чтение и значение обязательных к изучению; выделять и называть в структуре иероглифа изученные ключи;
- узнавать и правильно произносить знакомые иероглифы и слова из текста с незнакомой лексикой;

- читать вслух и про себя учебные тексты: вслух бегло по транскрипции и с незатрудняющей пониманием скоростью без опоры на транскрипцию; переводить знакомые предложения и тексты «с листа»;
- читать учебные тексты с транскрипцией с полным пониманием содержания и отвечать на вопросы к ним;
 - переводить тексты с новой лексикой при помощи составленного учителем словника
- **письмо:**
 - записывать слоги, слова, предложения в транскрипции «пиньинь»;
 - анализировать строение иероглифа, выделять отдельные структурные элементы, писать простые знаки в соответствии с правилами;
 - писать по памяти пройденные ключи и иероглифы активного запаса, соблюдая правильный порядок черт; анализировать состав иероглифов;
 - записывать предложенный в транскрипции учебный текст иероглифами.

5. ЛИТЕРАТУРА

4.1. Базовое учебное пособие:

УМК «Веселый урок. Китайский язык» (начальный этап) / Гл. ред. Ли Сяоци. Пекин: Жэньминь цзяоюй чубаньшэ, 2009 (учебник для школьников с аудиоприложением и сборник упражнений, карточки со словами и иероглифами, учебные таблицы с иллюстрациями по основным темам, пособие для учителя).

4.2. Дополнительная литература:

1. Задоевко Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Часть. 1. М.: Вост. лит., 2007.
2. Кочергин И. В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. М.: АСТ: Восток – Запад, 2007.
3. УМК «Учитесь у меня китайскому языку» (начальный этап) / Под ред. Чэнь Фу, Чжу Чжипин. Пекин: Жэньминь цзяоюй чубаньшэ, 2009 (учебник, сборник упражнений, пособие для учителя; карточки иероглифов и речевых выражений, аудиоприложение). (издание на русском языке).
4. УМК «Легкий китайский язык для детей» в 4 т. (учебник, сборник упражнений, аудиоприложение) / Сост. Ма Яминь. Гонконг: Сань лянью шудянь юсянь гунсы, 2010 (издание на русском языке).
5. Мой китайский иллюстрированный словарь / Под ред. У Юэмэй. Пекин: Шанью иньшугуань, 2008.

6. УЧЕБНЫЙ ПЛАН (из расчета на 100 уч. часов)

Раздел 1 «Общие сведения о китайском языке, введение в фонетику и иероглифику», 5 ч

Тема 1. Китайский язык, его место в мире, изучение китайского языка в России и иностранцами в Китае. 0,5 уч ч

Тема 2. Особенности письма и фонетической системы 4,5 уч. ч:

- Черты, порядок черт, понятие о графемах, ключи и фонетике (2 ч)
- Специфика произношения нормативного языка, тональная система (1 ч)
- Транскрипция пиньинь (1,5 ч)

Раздел 2 «Знакомство, представление себя», 10 ч

Тема 1. Приветствия – 2 ч

Тема 2. Знакомство (имя, гражданство) – 3 ч

Тема 3. Место жительства (город) – 3 ч

Повторение и зачет по разделу (задание на аудирование и написание иероглифов) – 2 ч

Раздел 3 «Моя семья», 10 ч

Тема 1. Состав семьи (основные термины родства) – 2 ч

Тема 2. Домашние животные – 2 ч

Тема 3. Мой дом – 3 ч

Тема 4. Счет до 10 – 1 ч

Повторение и зачет – 2 ч

Раздел 4 «Питание», 11 ч

Тема 1. Завтрак – 2 ч

Тема 2. Фрукты и напитки – 2 ч

Тема 3. Любимая пища – 3 ч

Повторение и зачет – 4 ч

Раздел 5 «Школа», 13 ч

Тема 1. Учебное расписание – 3 ч

Тема 2. Наш класс – 3 ч

Тема 3. Внеурочные мероприятия – 3 ч

Тема 4. Счет от 10 до 99 – 1 ч

Повторение и зачет – 3 ч

Раздел 6 «Время и погода», 11 ч

Тема 1. Обозначение времени суток, часы и минуты – 2 ч

Тема 2. Обозначение даты на примере темы «День рождения» – 3 ч

Тема 3. Простейшая характеристика погоды – 3 ч

Повторение и зачет – 3 ч

Раздел 7 «Работа», 11 ч

Тема 1. Профессии – 2 ч

Тема 2. Место работы – 3 ч

Тема 3. Планы, связанные с будущей работой – 3 ч

Повторение и зачет – 3 ч

Раздел 8 «Увлечения», 12 ч

Тема 1. Любимые занятия – 3 ч

Тема 2. Занятия спортом – 3 ч

Тема 3. Телепрограммы и кинофильмы – 2 ч

Повторение и зачет – 4 ч

Раздел 9 «Транспорт и путешествия», 13 ч

Тема 1. Общественные места, аэропорт и вокзал – 3 ч

Тема 2. Виды транспорта – 3 ч

Тема 3. Местонахождение нужного объекта – 4 ч

Повторение и зачет – 3 ч

Повторение по всему курсу 2 ч

Тестирование по системе международного экзамена для школьников (1-й уровень) 1 ч